



HU

Javlatók:

A térd mozgásának szabályozására. A térd műtét utáni kezelésére. Sérülések utáni rehabilitációhoz.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtti figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területén a bőr nem lehet sérült, sem túlzérekén.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy személy használhatja. Más pácienseknek használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Fürdéshez, zuhanyzásához, stb. vegye le az ortézist.
- Nem engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

Minden darabon található pántok, a proximális területnek (comb) megfelelő két pont az ortézisben tehető ROM csuklós rendszer cserélhető ékek segítségével korlátozza a térd hajlítást és nyújtást. A beállít pántok a proximális területnek (comb) megfelelő helyen kell ponttal, a distális területnek megfelelő helyen pedig piros ponttal vannak megjelölve.

Minden modell 5 méretben kapható (S, M, L, XL, XXL).

- Ábra: Az ortézis felhelyezésének megkönnyítése érdekében a láb behelyezésekor a combrészt nyitva kell lennie. Nyissa ki a tépőzárakat, majd helyezze az ortézist a lábára. A térdorsót úgy helyezze fel, hogy a térdkalás (A) a nyílással essen egybe. A csuklós rendszernek lehetővé kell tennie a hajlítást, és a tértengely középre kell kerülnie (B).
- Ábra: Ezután zárja be a térdszorító felső részét (C).
- Ábra: Ezután zárja be a két jelzéssel ellátott felső pántot (D).
- Ábra: Ismételje meg a műveletet a piros jelzéssel ellátott alsó pánttal (E).

A csuklós rendszert a rudakat meghajlítva, a megfelelő számszámot (rimbuszkus) használva kell behelyezni. A beállított pántok a páciens térdjének megfelelően kell elhelyezni. A csuklós rendszer belső részét, ahol a zsanér található, ne manipulálja. A ROM csuklós rendszer 10°-onként állítható. Lehetőségs tartomány: 0° - 80°. B db, csavarral cserélhető újtérőkszellet tartozik hozzá a nyújtás és a hajlítás szabályozására.

A termék karbantatása - Mosási utasítások:

A termék nem tartalmaz latexet. 40 °C-on mosható. Hypótt nem használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegyszertisztítást. Mossa előt vegye ki a ROM csuklós rendszert. Az orvos vagy traumatológus szakorvos által előírt korlátozati határokat ne módosítsa. Nedves ronggyal tisztítandó. A zsanérokat ne szorítsa.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak a páciens tagállamban, ahol a felhasználó é/ vagy a páciens él.

NL

Indicaties:

Beheer van de kniebeweging. Post-operatieve behandeling van de knie. Rehabilitatie na letsel.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht heeft.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nenverwening of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gecertificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Dese orthesen zijn voorzien van een ROM-gewicht die de flexie-extensiebeweging a beperkt met behulp van vervangbare inzetstukken. De orthesen zijn voorzien van instelmechanies met een blauw punt op de proximale zone (dijbeen) en een rood punt op de distale zone. Alle modellen zijn beschikbaar in 5 maten (S, M, L, XL, XXL). Afb.1: Zorg ervoor dat het gebied van het dijbeen bloot ligt zodat het been in de orthese kan worden geplaatst. Open het klittenband en plaats de orthese rond het been. Plaats de kniebeschermers zo, dat de knieopening overeenkomt met de knieschijf (A). Het gewicht mag de flexiebeweging niet hinderen en moet gecentreerd op de as van de knie (B) liggen. Afb.2: Sluit vervolgens het bovenste deel van de kniebeschermers (C). Afb.3: Sluit vervolgens de bovenste riem met de blauwe markering (D). Afb.4: Herhaal dit proces met de onderste riem met rode markering (E). Pas het gewicht aan door de staven dichterbij te vouwen met behulp van een gepast werktuig (inbussleutel). Pas het gewicht aan de anatomie van de patiënt aan. Verander nooit het onderste deel van het gewicht waar het scharnier zich bevindt. Het ROM-gewicht kan worden ingesteld in stappen van 10°. Het kan worden ingesteld van 0° tot 80°. Het is voorzien van 8 paar stoppers die kunnen worden ingesteld met behulp van een schroef om de extensie en flexie in te stellen.

Onderhoud van het product: wasinstructies

Dit product bevat geen latex. Waspen op 40°C. Niet reinigen bij stomerij. Niet strijken. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommel droger. De ROM-gewichten verwijderen voor het wassen. De door uw zorgverlener of traumatoloog ingestelde stoppers niet wijzigen. Schoonmaken met een vochtig doek. De scharnieren niet insmeren.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden meldt aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker v/of patiënt verblijft.

PL

Wskazania:

Kontrola zakresu ruchu w stawie kolanowym. Leczenie pozabiegowe kolana. Rehabilitacja po kontuzji.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępu leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażalwa w miejscach podparcia narazonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej raz przed pierwszym założeniem ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapleć na rzepy Velcro w należytym czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyrzepujących do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpeli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

Ortezy posiadają mechanizm przegubowe typu ROM, który ograniczają zakres ruchu zgięcia-wyprostu, dzięki zastosowaniu wymiennych trzpieni. Ponadto wyposażone są w taśmy regulacyjne, przy czym górną (udową) oznakowano punktem koloru niebieskiego, a dolną - czerwonego. Każdy model dostępny jest w 5 rozmiarach (S, M, L, XL, XXL). Rys.1: Przy zakładaniu na nogę, udową część ortezy powinna być otwarta, aby ułatwić jej prawidłowe dopasowanie. Uwolnić zapięcia rzepow e i wsunąć nogę do ortezy, umieszczając ją w taki sposób, aby rzepka znalazła się na wysokości przeznaczanego na nią otworu (A). Mechanizm przegubowy powinien umożliwić zgięcie nogi i pozostawać odpowiednio wycentrowany w stosunku do osi kolana (B). Rys.2: Zapiąć górną część ortezy (C). Rys.3: Następnie zabezpieczyć ją taśmą oznakowaną punktem koloru niebieskiego (D). Rys.4: Zamocować dolną taśmę z czerwonym punktem (E). Dopasowanie przegubów odbywa się poprzez ustawienie szyn pod odpowiednim kątem, przy czym należy zwrócić uwagę na celowość tego celu odpowiednich narzędzi (klucz imbusowy) oraz uwzględnić budowę anatomiczną pacjenta. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian po wewnętrznej stronie mechanizmu przegubowego, gdzie znajduje się zawias. Stosowano mechanizm przegubowy typu ROM z regulacją kąta zgięcia co 10° w zakresie ruchomości 0° - 80°, dysponujący 8-pozycyjnymi blokadami przy użyciu wymiennych trzpieni, które umożliwiają regulację zarówno kąta zgięcia, jak i wyprostu.

Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Niniejszy produkt nie zawiera lateksu. Prac w temperaturze 40°C. Nie prac chemicznie. Nie prosować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarkie bębnowej. Przed praniem usunąć mechanizmy przegubowe typu ROM. Nie należy zmieniać pozycji trzpieni ustalających, które zostały ustalone przez lekarza prowadzącego lub chirurga. Do czyszczenia przegubów używać wilgotnej szmatki. Nie smarować zawiasów żadnym smarem.

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy powiadomić producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Indicații:

Controlul mobilității genunchiului. Tratament postoperator al genunchiului. Recuperare după leziuni.

Precauții:

- Clitiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezel. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice impregnă cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supraveghere acestuia.
- Buna folosire a ortezel depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arii (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, independent de materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

Aceste orteze sunt dotate cu articulația ROM, care limitează mișcarea de flexo-gienție-wyprostu, utilizând inserții interschimbabile. Sunt prevăzute cu benzi de reglare, un marcar albastru care marchează zona proximală (pulpa) și un marcar roșu pentru a zona distală. Toate modelele sunt disponibile în 5 mărimi (S, M, L, XL, XXL). Fig.1: Zona pulpei trebuie să fie deschisă pentru a putea introduce piciorul și a facilita aplicarea. Deschideți velcro-ul și introduceți piciorul în orteză. Poziționați genunchiul astfel încât rotula să coincidă cu orificiul prevăzut în acest scop (A). Articulația trebuie să permită flexia și trebuie să fie centrată pe axul genunchiului (B). Fig.2: Apoi închideți partea de sus a genunchierii (C). Fig.3: În continuare închideți banda de sus, cu marcar albastru (D). Fig.4: Repetați această operație cu banda de jos, cu marcar roșu (E). Pentru a adapta articulația îndoiți atelele și folosiți întotdeauna o sculă potrivită (cheie Allen). Genunchiera trebuie adaptată în funcție de anatomia pacientului. Este interzisă manipulara părții interioare a articulației, acolo unde este situată balamaua. Articulația ROM variază din 10° în 10°. Intervalul este între 0° și 80°. Există 8 seturi de praguri interschimbabile cu ajutorul unui șurub, atât pentru flexie, cât și pentru extensie.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Acest produs nu conține latex. A se spăla la 40°C. Nu spălați uscat. Nu calcați. Nu folosiți leșie. Nu uscați în uscător. Scoateți articulațiile ROM înainte de a spăla genunchiul. Nu modificați pragurile stabilite de medic sau traumatolog. Curățați cu o cârpă umedă. Nu ungeți balamalele.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorităților naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Показания:

Контроль подвижности коленного сустава. Послеоперационное состояние колена. Восстановление после травм.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортезы. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предельным врачом.
- Всегда читайте специальный вкладыш и определяйте продолжительность лечения, как и наблюдение за ним.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортезы.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое надевание ортезы выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Правильность использования ортезы зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалять налипшие на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Снимать ортезу на время принятия ванны или душа.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:

Эти ортезы снабжены соединением ROM (шарнирным соединением), которое ограничивает стабильное движение колennого сустава, способно взаимозаменяемых вставок. Наклоненный снабжен регулируемыми ремнями, при этом синей точкой обозначена проксимальная область (бедро) и красной точкой - дистальная область. Каждая модель имеет 5 размеров (S, M, L, XL, XXL). Рис. 1: Для упрощения процесса надевания ортезы, область бедра должна оставаться открытой. Откройте застежки-липучки «Велькро» и наденьте ортезу на ногу. Наденьте наклоненный, таким образом, чтобы верхние отверстия совпадали с коленной чашечкой (А). Соединение должно позволить выполнять сгибание коленного сустава и совпадать с осью колена (В). Рис.2: После этого застегните верхнюю часть наклоненника (С). Рис.3: Затем закрепите верхний ремень с синей отметкой (D). Рис.4: После этого застегните с нижней стороны красной отметкой (E). Для адаптации соединения следует установить полосу в нужном положении с помощью соответствующего инструмента (шестигранного ключа) Адаптация проводится в зависимости от анатомии пациента. Не трогайте внутреннюю часть соединения, где располагается шарнир. Соединение ROM переключается через каждые 10°. Диапазон от 0° до 80°. Придается в наборов взаимозаменяющихся вставок-упоров с винтом, которые служат для ограничения сгибания и разгибания колennого сустава.

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Данный продукт не содержит латекса. Стирать при 40°C. Не отдавать в химчистку. Не уточнять. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Перед стиркой следует извлечь соединения ROM. Не изменять положение ограничивающих вставок-упоров, которое было установлено врачом. Для очистки использовать влажную ткань. Не смазывать шарниры.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и национальному органу государственного члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Indikácie:

Kontrola hybnosti kolenného kĺbu. Pooperačná liečba kolena. Poúrazová rehabilitácia.

Opatriaia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomocku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpisávajúcim lekárom.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spojorzete akýkoľvek vedľajší účinnok, podráždenie pokožky alebo precitlivosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Odporučame, aby prvú nasadenie ortézy vykonali kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Správne používanie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- S cieľom zachovať funkčnosť suchých zipsov, odporúča sa dbať o ich čistotu a vyhubť za materiálom, ktoré by sa na ne mohli prilepiť.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu neďávajte.
- Nedovľte predovň hrať sa s touto zdravotníckou pomockou.

Adaptácia:

Táto ortéza je vybavená ROM kĺbom, ktorý pomocou zameniteľných klinov obmedzí pohyb na flexiu a extenziu. Nastavovacie pásky s modrým označením pre proximálnu oblasť (stehno) a červeným označením pre distálnu oblasť. Všetky modely sú dostupné v 5 veľkostiach (S, M, L, XL, XXL). Obr. 1: Po vložení nohy musí byť nasadená oblasť otvorená, aby sa uľahčilo jej umiestnenie. Otvorte suché zipsy a nastavte ortézu na nohu. Položte kolennú ortézu tak, aby sa kolenné jabĺčko zhodovalo s otvorom na ortéze (A). Kĺb musí umožňovať pohyb a musí byť centrovany na os kolena (B). Obr.2: Potom zatvorte hornú časť ortézy (C). Obr.3: Nasledne zatvorte hornú časť ortézy (D).

Obr.4: Rovnako proces opakujte podľa červeného označenia s dolnou bandážou (E). Kĺb sa prispôbuje zohnutím tých a vždy musí použíť adekvátny nástroj (kľúč Allen). Prispôbenie musí byť vykonané v závislosti od anatómie pacienta. Nikdy nemanimulujte s vnútornou časťou kĺbu, kde je umiestnený šar. ROM kĺb sa pohybuje od 10° do 10°. Rozpätie je od 0° do 80°. K dispozícii je 8 súprav vymeniteľných skrutkových zarážok určených na flexiu a extenziu.

Údržba ortézy - návod na čistenie:

Tento výrobok obsahuje latex. Perie pri teplote 40 °C. Nečistite chemicky. Nežehľte. Nepoužívajte bielinu. Nesušte v bubnovy sušičke. Pred praním ROM kĺb odstráňte. Neméňte obmedzovacie zarážky zvolené lekárom alebo ortopedickým chirurgom. Čistite navlhčenou handričkou. Čapy nemastite.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.



T150

FIG.1



FIG.2



FIG.3



FIG.4



IT

Indicazioni:

Controllo della mobilità del ginocchio. Trattamento post-chirurgico del ginocchio. Riabilitazione dopo lesioni.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:

Queste ortesi sono dotate di un'articolazione ROM che limita il movimento alla flessione-estensione mediante cunei intercambiabili. Sono munite di cinghie di regolazione con un indicatore blu per la zona prossimale (coscia) e un indicatore rosso per la zona distale. Tutti i modelli sono disponibili in 5 taglie (S, M, L, XL, XXL). Fig.1: Quando si inserisce la gamba, la zona della coscia dovrebbe rimanere aperta per facilitare la sua collocazione. Aprire tutte le chiusure in velcro e inserire l'ortesi nella gamba. Collocare la ginocchiera facendo combaciare la finestra rotulea con la rotula (A). L'articolazione deve consentire la flessione e deve essere centrata sull'asse del ginocchio (B). Fig.2: Quindi chiudere la parte superiore della ginocchiera (C). Fig.3: Poi chiudere la fascia superiore con l'indicatore rosso (E). Fig.4: Ripetere l'operazione con la fascia inferiore con l'indicatore rosso (E). L'articolazione deve regolare pienamente le braccia e utilizzare sempre lo strumento appropriato (chiave a brugola). La regolazione deve essere effettuata in base all'anatomia del paziente. Non manipolare mai la parte interna dell'articolazione dove si trova la cerniera. L'articolazione ROM varia di 10° in 10°. Intervallo da 0° a 80°. Vi sono otto serie di blocchi intercambiabili con una vite, sia per l'estensione che per la flessione.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Questo prodotto non contiene lattice. Lavare a 40°C. Non lavare a secco. Non strirare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Rimuovere le articolazioni ROM prima del lavaggio. Non modificare i blocchi di limitazione fissati dal medico o dal traumatologo. Pulire con un panno umido. Non ingrassare le cerniere.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NO

Indikasjonjer:

Kontroll av knebevegelsen. Post-kirurgisk behandling av kneet. Rehabilitasjon etter skader.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du anskaffet den.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudreaksjoner eller sensibilisering, oppsk legg straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den, derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonell som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Ikke bruk ortsen ved bading, dusjing, etc.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:

Disse ortesen er utstyrt med ROM-ledd som begrenser bevegelsen av fleksjon-ekstensjon ved hjelp av utskiftbare kiler. De har justerbare remmer med en blå markør for det proximale området (lår) og en rød markør for det distale området. Alle modellene kommer i 5 størrelser (S, M, L, XL, XXL). Fig.1: Ved innføring av benet, bør lårområdet være åpent for enkel plassering. Åpne borrelåsene og sett foten inn i ortosen. Plasser knebeskytelsen slik at vinduet for kneskjelen passer til kneet (A). Artikulasjonen må tiltale fleksjon og bør være sentrert i aksel til kneet (B). Fig.2: Lukk den øvre delen av knebeskytelsen (C). Fig.3: Lukk den øvre støttebandasjen med blå markør (D). Fig.4: Sett gjentas for den nedre støttebandasjen med rød markør (E). Artikulasjonen bør tilpasses ved å bøye stengene ved bruk av riktig verktøy (unbrakøkke). Tilpassningen skal gjøres i forhold til pasientens anatomi. Aldri manipuler innsiden av artikulasjonen hvor hengsleene er plassert. Artikulasjonen ROM kan stilles i trinr på 10°. Fra 0° til 80°. Det finnes åtte sett stoppere som kan byttes ut ved hjelp av en skrue, både for ekstensjon og fleksjon.

Vedlikehold av produktet - vaskeanvisninger:

Dette produktet inneholder ikke latex. Vask ved 40°C. Skal ikke tørrenses. Må ikke strykes. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Fjern ROM-artikulasjonen før vask. Ikke endre begrensningstopperne angitt av lege eller ortopedisk kirurg. Rengjør med en fuktig klut. Ikke smør hengsleene.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/ eller pasienten er etablert.

PT

Indicações:

Kontrola da mobilidade do joelho. Tratamento pós-cirúrgico do joelho. Reabilitação após lesões.

Precauções:

- Lea atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afecção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-los imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar em outros doentes.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes, pelo que devem